

The Church's Role & Function
教会の役割と機能
Matthew 28:18-20, Acts 2:40-47, Acts 6:1-7
マタイの福音書28:18-20、使徒2:40-47, 6:1-7

9/1/2013

Introduction: Upcoming Transition

導入：来る変化

1. Pastor Glenn will be arriving this Thursday, Sept 5th.

グレン牧師は 9 月 5 日木曜日に岩国に到着します。

a. His wife and 4 boys will be arriving on Sept 12th.

彼の奥さんと 4 人の息子たちは 9 月 12 日に到着します。

b. Jon Piper will be leaving on Saturday, Sept 14th.

ジョン・パイパーは 9 月 14 日に帰国します。

c. On Sunday Sept 15th, Pastor Rick will be here as we install Glenn as the new senior pastor of Calvary Chapel Iwakuni.

グレン牧師がカルバリ・チャペル岩国の主任牧師として就任するために 9 月 15 日の日曜日にリック牧師がこの教会に来られます。

d. The Silvas will then leave on Tuesday, Sept 17th.

シルバー家は 9 月 17 日火曜日に帰国します。

e. I will be taking over as the senior pastor of CC South Orlando on Sept 22nd...

9 月 22 日にカルバリ・チャペル・サウスオーランドの教会の主任牧師として引き継ぎます。

1) And the Nestor family will start church planting later this fall.

そしてネストー一家はこの秋に新たな教会を開拓します。

2. In my final weeks with you I have been prayerfully selecting passages that I believe will help this church through this time of transition.

皆さんとの最後の週には、この変化の時を通り抜けるために教会の助けになると私が思うメッセージの箇所を祈って選んでいます。

a. Two weeks ago we looked at the story of the *Rich, Young Ruler* in **Matthew 19**.

2 週間前、マタイ 9 章のお金持ちで、若い支配者のお話を私たちは見ました。

1) From that account we learned that God's heart for us is that we would take our eyes off of our obstacles, issues, and individuals so that we might follow Jesus with our whole heart.

その記述から、私たちに対する神様の関心は私たちが喜んでイエス様に従うために障害、問題と個人に目を留めないという事を私たちは学びました。

b. Last week we learned that as Christians, we are going to face Spiritual Warfare and God wants us to be properly empowered by Christ and outfitted in our Spiritual Armor of God.

先週、クリスチャンとして私たちは霊的な戦いに直面し、イエス様によって適切に力を与えられ、適切に神様の霊的な武具を身に着ける事を学びました。

c. This week I want to focus on the role and function of the church.

今週は、教会の役割と機能に注目したいと思います。

1) This is important, this speaks of what it is that you are doing for you are the church.

これは重要です。これはあなた方がしている事が何かを言っています。なぜなら、あなた方が教会だからです。

2) The church is a place where Christians come to be edified and built up in Christ. (1 Cor 14)

教会は、クリスチャンが来て徳を高め、キリストにあって建て上げられる場所です。(第一コリント 14 章)

a) It is a place where we are to spur one another on to good works and love. (Heb 10:24-25)

私たちが良い行いと愛でお互いを励ます場所です。(ヘブル 10:24-25)

b) It is a place where we exercise church discipline. (Matt 18:15-20)

教会内での懲戒を行う場所です。(マタイ 18:15-20)

c) It is a place where we worship corporately. (Psalm 150, John 4:23)

教会として結集して礼拝をする場所です。(詩編 150、ヨハネ 4:23)

3) I want to look at three passages with you this morning that represent main functions of the church that will be important for a successful transition.

変化の成功のために重要となる教会の主な機能を表す3つの箇所を皆さんと見たいと思います。

Matthew 28:18-20, Acts 2:40-47, Acts 6:1-7

マタイ 28:18-20, 使徒の働き 2:40-47, 使徒の働き 6:1-7 です。

Our First Passage: Read Matthew 28:18-20 And pray

最初の箇所：マタイ 28:18-20 を読んでお祈りをしましょう。

1. Jesus spoke these very words after His resurrection, just before He ascended into heaven.

イエス様は復活の後、天国に昇られる直前にこれらの言葉を話されました。

a. This is called '*The Great Commission*' and this, according to Christ, is the business that the church is to be focused on.

これは、「大宣教命令」と呼ばれ、キリストによるとこれは教会が注目すべき活動です。

2. It begins with the command to "Go!"

「行け！」という命令で始まります。(日本語では「行って」と訳されています。)

a. If you'll remember from last week's message, we are to shod our feet with the preparation of the gospel of peace.

先週のメッセージを覚えていれば、平和の福音の備えを足に履くべきです。

1) This piece of Spiritual Armor goes on our feet because Jesus told us to "Go!"

この霊的武具の一つは、私たちの足に履きます。なぜなら、イエス様は私たちに「行け！」と言われたからです。

2) We are to take the gospel message with us everywhere we go.

私たちが行く所何処へでも私たちは福音を持って行きます。

b. The gospel message is not just a message we share on a Sunday mornings in our church buildings...

福音は、ただ教会の建物内で日曜日に述べるメッセージではありません。

1) It's a message we preach through our actions; it's a message we preach through our priorities; it's a message we preach by what we say.

福音は私たちの行動を通して伝えるメッセージです；私たちが優先順位を通して伝えるメッセージ、私たちが発する言葉を通して伝えるメッセージです。

2) We have been commanded to make disciples.

私たちは、弟子を作ることを命令されています。

3) And to baptize those disciples.

そしてそれらの弟子達に洗礼を授けることを命令されています。

4) And to teach those disciples.

それらの弟子たちに教えることを命令されています。

c. We are to do this in love and by serving one another.

私たちはこれらの事を愛において行い、お互いに仕えることで行います。

As the first disciples obeyed this command, the church began to grow...

最初の弟子たちがこの命令に従ったとき、教会は成長し始めました・・・

Let's look at our next passage, Read Acts 2:40-47.

次の箇所である使徒の働き 2:40-47 を見てみましょう。

1. The church has just received the Holy Spirit, just as Jesus promised and at this point, it is really beginning to grow.

イエス様が約束された通り教会は聖霊を受けたばかりで、この時点で本当に成長し始めています。

2. Peter is the one speaking in verse 40 where he says, "Be saved from this perverse generation".

40 節で「この曲がった時代から救われなさい。」と言った人はペテロです。

a. Some things don't change. Some 2,000 years later, we are still in the midst of a perverse generation!

幾つかの事は変わりません！その2千数年後、私たちはまだ曲がった時代にいます。

b. Murder and crime rates continue to rise.

殺人と犯罪発生率は続けて上昇します。

c. Abortions: There have been 857 million “reported” abortions worldwide and an estimated 100 million additional abortions that have occurred unreported.

中絶：世界的に 8 億 5 千 7 百万件の中絶報告があります。そして報告されていない更なる中絶が約 1 億件あります。

d. Pornography industry continues to grow with billions of dollars in revenues.

ポルノ産業は数千億円の収益と共に成長し続けています。

1) U.S. is the leading producer and viewer of internet porn

アメリカはインターネットポルノの製作者と閲覧者の先頭です。

2) Japan leads the US in dollars spent on porn.

ポルノに費やすドルにおいてはアメリカに先立っています。

e. Peter shares the key component of the gospel, that we must be saved, saved from our sins.

ペテロは福音の要素の鍵を伝えています。それは私たちが私たちの罪から救われるべきだと言う事です。

3. That's not a very seek-friendly message, yet we see in **verse 41** that about 3,000 souls got saved that day.

それは、神様の恵みや素晴らしさのみのメッセージではありません。それにも関わらず約 3000 人の魂がその日に救われた事を 41 節で私たちは見ます。

a. A man of God, relying on the Spirit of God, preaches the message of God and thousands are saved, and baptized according to this passage.

この箇所によると、神の人は神様の聖霊に頼り、神様のメッセージを伝え、そして数千人が救われ、洗礼を受けます。

4. There's a great danger that we the church can become more concerned with filling seats in our buildings rather than seeing souls come to the Lord.

私たち教会は魂が主を受け入れる事を求めるよりむしろ教会の席が埋まる事に関心を抱くという大きな危険があります。

a. We need to seek after souls.

私たちは魂が救われる事を求める必要があります。

b. Proverbs 11:30 says “*he who wins souls is wise*”

箴言 11:30 知恵のある者は人の心をとらえる。

c. C.H. Spurgeon wrote, “*Soulwinning is the chief business of the Christian minister; indeed, it should be the main pursuit of every true believer.*”

C. H. スポルジョン、「魂を勝ち取る事はキリスト教の活動の最重要使命です；実に、それは全ての本物の信者の主な追求であるべきです。」

What was the activity of the early church?

初代教会の活動は何だったのでしょうか？

It's found in Acts 2:42 ⁴² And they continued steadfastly in the apostles' doctrine and fellowship, in the breaking of bread, and in prayers.

使徒 2:42 にあります。「そして、彼らは使徒たちの教えを堅く守り、交わりをし、パンを裂き、祈りをしていた。」

1. Here is the key verse that represents Calvary Chapels worldwide.

世界中のカルバリ・チャペルを表す重要な節です。

a. We model our church after the early first century church and try to make their priorities our priorities.

私たちは、一世紀初頭の教会を私たちの教会の手本にし、彼らの優先事を私たちの優先事にしようとしています。

1) It says that they continued steadfastly or they devoted themselves.

彼らは教えを堅く守り、または彼ら自身を捧げたと言っています。

b. How many of you have bought the generic brand of band-aids?

何人の方がブランド名では無いカットバンを買った事がありますか？

1) They don't stick very well do they, they fall off

それらはちゃんとくっつきません。剥がれます。

2) You have to get a good band-aid that's going to stick.

よく貼り付く良いカットバンを買わなければいけません。

c. That's the idea of continuing steadfastly, you are going to stick to it no matter what!

それが固く守ると言う考えです。例え何が起ころうとも貼り付くのです。

1) The foundation of the 1st century church was Jesus and those believers were sticking to 4 things, four pillars

1世紀の教会の土台はイエス様でした。そして信じる人たちは4つの事、つまり4つの柱に忠実でした。

First Pillar: The Apostle's Doctrine or the Apostles teaching which is God's word.

最初の柱：使徒たちの教える教理、または神様の御言葉である使徒たちの教え。

1. Psalm 138:2 *I will worship toward Your holy temple, And praise Your name For Your lovingkindness and Your truth; For You have magnified Your word above all Your name.*

詩編 138:2 私はあなたの聖なる宮に向かってひれ伏し、あなたの恵みとまことをあなたの御名に感謝します。あなたは、ご自分のすべての御名のゆえに、あなたのみことばを高く上げられたからです。

2. That's why we devote over half of our morning service to the teaching.

これが、なぜ私たちが礼拝の半分以上の時間を教える事に捧げるのかという理由です。

a. I can't change people but the Word of God can!

私は人々を変える事はできませんが、神様の御言葉は出来ます！

b. Isaiah 55:11 ¹¹ So shall My word be that goes forth from My mouth; It shall not return to Me void, But it shall accomplish what I please, And it shall prosper *in the thing* for which I sent it.

イザヤ 55:11 そのように、わたしの口から出るわたしのことばも、むなしく、わたしのところに帰っては来ない。必ず、わたしの望む事を成し遂げ、わたしの言い送った事を成功させる。

Second Pillar: Fellowship – from the Greek word *koinonia* literally means to share, participation.

二番目の柱：交わりーギリシャ語の「*koinonia*」の文字通りの意味は分かち合う、関与です。

1. This is the idea of sharing our lives together. It's so much more than just meeting once a week on a Sunday morning.

これは私たちの生活を共に分かち合うという考えです。それは週に一度、日曜日の朝に合うこと以上のことです。

- a. It's what we see in described in Acts 2:45-46, they were together, sharing the things they had with one another, meeting from house to house.

それが使徒 2:45-46 に書かれている中の私たちが見ることです。彼らは集まり、持って行いた物をお互いに分かち合い、家から家へと集まっていました。

- 1) If they had Facebook back then, they would be posting on each other's timeline.

もし彼らがフェイスブックをやっていたら、それぞれのタイムラインに掲示したでしょう。

- 2) They would be sending each other text messages if they could.

もし出来たら、彼らはメッセージをお互いに送っていたでしょう。

- 3) They would be calling one another and stopping by for visits.

彼はお互いに電話し、訪問のために立ち寄ったでしょう。

- 4) This is an important function of the church.

これは教会の重要な機能です。

- b. Fellowship is an expression of Love for others.

交わりは、他の人への愛の表現です。

- 1) It's making time for others. Helping others. Encouraging others.

他の人達のために時間を作るのです。他の人たちを助け、励ますのです。

Third Pillar: Breaking of Bread

三番目の柱：パンを裂く

1. If there's one thing people at Calvary Chapel know how to do, it's eating.

カルバリ・チャペルの人々がやり方を知っているのが一つあるとしたら、それは食べることです。

- a. I've even heard the name Calorie Chapel

私は、カロリー・チャペルと言う名前を聞いたことさえあります。

1) We break bread by sharing a meal together.

食事を共に分かち合うことで私たちはパンを裂きます。

2) Something special about sharing a meal together.

食事を共に分かち合うことは、何か特別な事です。

3) On Sept 15th we will be having a picnic lunch as a church after service so we can break bread together.

9月15日に私たちは礼拝の後、教会としてピクニックをします。ですから、私たちは共にパンを裂きます。

b. Breaking of Bread is also representative of taking communion, the Lord's Supper.

パンを裂くことは、主の晩餐、つまり聖餐式に加わることを表しています。

1) At the end we'll partake of the Lord's Supper, we do it in remembrance of Him.

礼拝の終わりに私たちは主の晩餐を受けます。イエス様を覚えるために私たちは聖餐式を行います。

2) A Christ-centered church regularly observes the Lord's Supper in remembrance and honor of Him.

キリストが中心の教会は、イエス様を覚えて褒め称えるために主の晩餐を定期的に行います。

Fourth Pillar: Prayers

四番目の柱：祈り

1. The most important thing we could do, yet it's often the thing we do least.

私たちの出来る最も重要な事は、私たちが一番頻繁にしないことです。

a. Philippians 4:6 *Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God*

ピリピ 4:6 何も思い煩わないで、あらゆるばあいに、感謝をもってささげる祈りと願いによって、あなたがたの願い事を神に知っていただきなさい。

b. Colossians 4:2 *Continue earnestly in prayer, being vigilant in it with thanksgiving*

コロサイ 4:2 目をさまして、感謝をもって、たゆみなく祈りなさい。

- c. Concerning prayer, E. M. Bounds wrote, “*What the Church needs today is not more machinery or better, not new organizations or more and novel methods, but men whom the Holy Ghost can use — men of prayer, men mighty in prayer. The Holy Ghost does not flow through methods, but through men. He does not come on machinery, but on men. He does not anoint plans, but men — men of prayer.*”

祈りに関して、E.M. バウンズは書きました、「現在教会が必要な事は機械またはより良いもの、または新たな組織または斬新な方法ではなく、聖霊が用いることの出来る人達—祈りの人、祈りにおいて力ある人です。聖霊は手法を通して溢れ出ませんが、人を通して溢れ出ます。聖霊は機械ではなく人の上に降られます。聖霊は計画ではなく人、つまり祈りの人に油を注がれます。」

What happens when you follow God’s model for the church?

教会のために、あなたが神様の手本に従った時に何が起こるか？

1. Verse 47 tells us, “**And the Lord added to the church daily those who were being saved.**”

47 節で言っています、「主も毎日救われる人々を仲間に加えてくださった。」

2. How did the church grow?

どのように教会は成長したのでしょうか？

- a. It wasn’t by church growth programs and techniques, it was by the Lord.

それは成長プログラムと技術ではありませんでした。それは主による成長でした。

So we are called to Go Make Disciples while sticking to the basic four pillars, The Word, Fellowship, Break of Bread, and Prayer. When we do it this way, God grows the church.

基本的な4つの柱に忠実で歩みながら弟子を作るために私たちは呼ばれています。御言葉、交わり、パンを裂く、そして祈りの4つの柱です。この方法で私たちが行動すると神様は教会を成長させます。

So is that it?

それだけですか？

1. No, we have one more passage to consider. As the early church was growing an opportunity presented itself.

違います。考慮するべきもう一つの箇所があります。初代教会が成長するにつれて機会が巡って来ました。

Look with me at Acts 6

使徒 6 章を見てみましょう。

1. A problem, Greek Christian widows were being neglected.

ギリシャ人のクリスチャンの未亡人がなおざりにされている問題がありました。

a. So the problem was presented to Jesus' disciples.

ですから、問題はイエス様の弟子たちに伝えられました。

b. What was their response?

彼らの反応はどうだったのでしょうか？

1) According to the NLT, they responded in verse 2, “We apostles should spend our time teaching the word of God, not running a food program.”

(英語の) 違う訳によると、2 節で応答しています、**「私たちが神のことばをあと回しにして、食卓のことに仕えるのはよくありません。」**

2) So they recommended that 7 men of good reputation be selected to tend to the needs of the widows.

ですから、彼らは未亡人たちの必要のために評判の良い 7 人を選ぶことを奨めました。

3) This was done so that the apostles can spend time in prayer and in teaching the word.

これは、使徒たちが祈りに時間を費やすことが出来るためと教える事が出来るために行われました。

2. The pastor of the church should be one who is given to prayer and teaching the word.

教会の牧師は、祈りを捧げ、教える事が出来る人であるべきです。

a. I have tried to make that my priority and I know that Pastor Glenn has the same aim.

私はそれを私の最優先としようと思いました。そしてグレン牧師も同じ目標を持っていることを私は知っています。

b. But in order to do that, it means we need your help.

しかし、それを実行するには、皆さんの助けが必要です。

- c. The reason for selecting this third and final passage is to remind you that we need your gifts, service, and help in accomplishing works of ministry here.

三番目と最後の箇所を選んだ理由は、ここでの奉仕の働きを達成するために私たちには皆さんの賜物、奉仕、そして助けが必要であることを皆さんに思い出してもらうためです。

- 1) It's not just about showing up to hear a good message.

良いメッセージを聞くためだけに、ここに来るではありません。

- 2) I hope that there is not one here who is here just to put a check in the block...

チェック欄にチェックを入れるためだけにここに来ている方がいないことを私は望んでいます。

- a) Weekly visit to church, check.

毎週の教会訪問。チェック。

- d. No, you are the church and we need your gifts, talents and abilities in order to be effective in going out and making disciples.

違います、皆さんは教会です。そして効果的に出て行って弟子を作るために私たちは皆さんの賜物、才能と能力が必要です。

- 1) I hope that you see that we need you, the church needs you and you have a place to serve the needs within this ministry.

私たちがあなたを必要としている事、教会が必要としている事をあなたが見て、この奉仕の中の必要に仕える場所があることをあなたが理解されることを私は望みます。

Conclusion: 結論

1. First, we are remember that we have all been called to make disciples.

まず、私たちは弟子を作るために呼ばれていることを覚えます。

- a. I hope that you see and understand that we are all called to share the gospel with others.

他の人に福音を伝えるために私たち全員が呼ばれている事を皆さんが知り理解することを私は望んでいます。

2. Second, we are to follow the four basic pillars,

二番目、私たちは4つの基本的な柱に従います。

a. Apostle's Doctrine – The Word of God

使徒たちの教え－神様の御言葉。

b. Fellowship

交わり

c. Breaking of Bread – Jesus Christ

パンを裂く－イエス・キリスト

d. Prayer

祈り

1) I hope that you will recommit yourself to these four pillars.

これら4つの柱に皆さんが自分自身を再度委ねることを私は望みます。

2) Which ones have you neglected that need a little attention.

これら4つの柱の内どれを無視してきましたか、どれに少し注意を向ける必要がありますか。

3. Finally, we all need to work together so that prayer and teaching the word can be a priority amongst the pastoral staff so that together we can all accomplish our goal of making disciples.

最後に、共に私たちのゴールである弟子作りを達成することが出来るために、牧会のスタッフの中の祈りと教えが最優先となる事が出来るように、共に働く必要が私たちにはあります。

This morning we will partake of Communion together.

今日は、共に聖餐式を行います。